



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 21 de febrero de 2014

Circular 11/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Nos comunica la ilustre Academia Chilena de la Lengua, con gran satisfacción, que el académico D. Alfredo Matus Olivier, su actual director, ha sido nombrado Profesor Emérito de la Universidad de Chile, por su singular trayectoria universitaria y científica. Así lo acordó el Consejo Superior de esa Universidad el pasado 14 de enero.

Nacido en 1939, el insigne lingüista ha desarrollado la mayor parte de su actividad docente como catedrático de la Universidad que ahora lo honra merecidamente, y en la que, además, fue director del Departamento de Lingüística, director académico de la Facultad de Filosofía y Humanidades y vicerrector, amén de director del *Boletín de Filología*, una de las publicaciones más veteranas y prestigiosas de la hispanística mundial. Matus ha sido también profesor titular de la Universidad Católica Andrés Bello (Caracas), y viene impartiendo cursos con asiduidad en la Escuela de Lexicografía Hispánica (Madrid). Ya en 2005 había recibido el Premio al Mérito ‘Andrés Bello’, en la mención de Humanidades y Ciencias Sociales, en reconocimiento de su fructífera carrera en la cátedra universitaria.

Alfredo Matus es, sin duda, uno de nuestros colegas más comprometidos con las tareas académicas, no ya, naturalmente, en el seno de la Academia Chilena de la Lengua, sino en el entero ámbito de nuestra Asociación. Baste recordar, por un lado, que es miembro numerario de la Corporación de Santiago desde 1980 y que se desempeña como director desde el 27 de marzo de 1995, fecha de su primera elección, habiendo sido reelegido



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

luego para sucesivos trienios hasta el actual (2013-2016). A este trabajo dilatado e incesante, fructífero y ejemplar al servicio de su Academia, hay que sumar, por otro lado, sus valiosos aportes, en calidad y en cantidad, a las obras panhispánicas: como destacado especialista en historia de la lengua, semántica y lexicografía españolas, ha integrado las comisiones interacadémicas del *Diccionario panhispánico de dudas* y del *Diccionario académico de americanismos*. Además, ha sido portavoz de la Academia Chilena en numerosos congresos, y delegado suyo en la Comisión Permanente de la Asociación de Academias (cursos de 1993 y 2002). Varias de nuestras Corporaciones lo han nombrado, con justa causa, miembro correspondiente: lo es, obviamente, de la Real Academia Española, pero también, de la Academia Nacional de Letras del Uruguay, de la Academia Argentina de Letras y de las Academias Norteamericana, Filipina y Paraguaya de la Lengua Española.

Alfredo Matus es miembro fundador de la Sociedad Chilena de Lingüística y de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL). Es autor de textos de enseñanza media y universitaria. Fue corredactor del *Diccionario del habla chilena* (1978). Ha publicado, además, entre otras obras, las que siguen: *El español, patrimonio plurinacional y multiétnico* (1998), *Las academias de la lengua en el español del futuro* (1999), *Configuración de la base lingüística del español de Chile* (2000), *Corrección académica: ideal panhispánico y norma culta* (2001).

Felicitemos con el mayor entusiasmo al querido colega y amigo D. Alfredo Matus.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 21 de febrero de 2014

Circular 12/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Ecuatoriana de la Lengua nos ha remitido su informe de noticias y actividades del año 2013 recién pasado. Comoquiera que ya dimos cuenta en su día de lo relativo a la vida académica de la AEL durante el primer semestre, retomamos el hilo para referirnos ahora a las novedades habidas en la segunda mitad del período.

El 20 de junio tuvo lugar en la Casa de Cuenca de la ciudad de Quito la ceremonia de incorporación del académico correspondiente D. Jacinto Cordero Espinosa, que leyó un discurso sobre «La poesía ecuatoriana». Fue presentado por el académico subdirector, D. Hernán Rodríguez Castelo. Igualmente, el día 1.º de julio hizo su ingreso D.^a Lupe Rumazo de Alzamora. El acto se celebró en el auditorio del Centro Cultural ‘Benjamín Carrión’; la recipiendaria peroró en torno al tema «El capítulo inédito de *Abadón el exterminador* de Sábato», y la presentación corrió a cargo del numerario D. Francisco Proaño Arandi. En el mismo escenario, el día 3, fue recibido D. Humberto E. Robles, que fue presentado por el académico de número D. Juan Valdano Morejón; su ponencia de ingreso respondió al título «Cual los imbéciles, buscando un bastón». Por último, también en el Centro Cultural Metropolitano ‘Benjamín Carrión’, se llevó a efecto, el 11 de septiembre, la recepción de D. Bruno Sáenz Andrade, quien dedicó su discurso a «Cartas de Julio Zaldumbide y Juan León Mera en las Memorias de la Academia», y la presentación la hizo el individuo de número D. Julio Pazos Barrera.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

El 10 de octubre, de nuevo en el auditorio del 'Benjamín Carrión', formalizó su ingreso a la AEL, como socio de número, D. Jaime Marchán Romero. El siguiente miembro de número incorporado, D. Simón Espinosa Cordero, tuvo ocasión de estrenar el nuevo salón de actos de la sede académica; fue el día 14 de noviembre. (De ambos eventos dimos razón en circular reciente).

El 21 de agosto falleció el académico correspondiente D. Roberto Morales Almeida. El 6 de septiembre ocurrió el deceso del académico de número D. Alfonso Barrera Valverde (de ello informábamos también en nuestras comunicaciones de diciembre).

Dos de los premios anuales 'Joaquín Gallegos Lara', que otorga la Municipalidad de Quito, fueron para miembros de la Academia Ecuatoriana: el numerario D. Jaime Marchán obtuvo el de Novela, por *Volcán de Niebla*, y el correspondiente D. Raúl Vallejo Corral ganó el de Cuentos, con *Pubis equinoccial*.

Entre otros hechos más que aparecen en este resumen que vamos extractando, debemos mencionar, ya sea muy someramente, los actos de presentación de diferentes libros: *Don Quijote en Tulcán*, auspiciado por la Academia, *Tierra de Chagras*, que contiene textos del académico correspondiente D. Fabián Corral, y *Oficio de crear*, de la autoría del socio de número D. Marco Antonio Rodríguez; la creación de la página electrónica de la Academia Ecuatoriana de la Lengua; el homenaje tributado el 22 de noviembre en su ciudad natal, Ambato, al extinto D. Alfonso Barrera Valverde; la próxima inauguración de la sede académica, recién rehabilitada, prevista para finales de marzo o principios de abril del corriente 2014; las reuniones quincenales de la Comisión de Lexicografía de la AEL, presididas por el académico subdirector, D. Hernán Rodríguez Castelo, y que tienen por objeto planificar el futuro *Diccionario del habla del Ecuador*.

La directora de la AEL, D.^a Susana Cordero de Espinosa, intervino como invitada en una mesa redonda sobre el *Diccionario de construcción y régimen* de Cuervo, celebrada en el transcurso de la Feria Internacional del Libro de Quito. También, participó en Guayaquil en una reunión sobre «La enseñanza del español en el Ecuador. Problemas y posibles soluciones». En los primeros días de octubre estuvo en Tokio, invitada por el Instituto Cervantes al 'Congreso Internacional sobre el español y la cultura hispánica en Japón'; allí integró una mesa redonda con los colegas D. Darío Villanueva (secretario de la RAE), D. Jaime Labastida y D. Felipe Garrido (director y director adjunto de la Academia Mexicana), D.^a Renée Ferrer (presidenta de la Academia Paraguaya) y D. Adolfo Elizaincín (presidente de la Academia Nacional de Letras del Uruguay), y presentó una ponencia sobre «El valor del español en el mundo». En la última semana del mismo mes, asistió al VI Congreso Internacional de la Lengua Española, reunido en Panamá, donde presidió la sesión plenaria sobre «La industria del libro». Finalmente,



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

recogemos que el programa radial *El colibrí*, promovido por la Universidad de Otavalo —de la que es rectora D.^a Susana Cordero—, dedica un espacio semanal, «La alegría de la palabra», a divulgar consejos sobre el buen uso del español.

Al difundir todo lo anterior, nos complace felicitar a la fraterna Academia Ecuatoriana de la Lengua por las labores cumplidas.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 21 de febrero de 2014

Circular 13/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

El pasado 26 de enero la Real Academia Española celebró sesión pública y solemne con motivo de la investidura de D. José Luis Gómez como miembro suyo de número. El recipiendario leyó un discurso titulado «Breviario de teatro para espectadores activos», al que contestó D. Juan Luis Cebrián. A continuación, el reconocido actor y director teatral tomó oficialmente posesión del sillón 'Z', en el que sucede a D. Francisco Ayala.

D. José Luis Gómez García nació en Huelva en 1940. Adquirió su formación escénica en el Instituto de Arte Dramático de Westfalia, en la ciudad alemana de Bochum. Muy pronto empezó a representar mimodramas de creación propia en los principales teatros de la República Federal. Estudió también en la escuela de Jacques Lecoq, en París. Después recorrió los escenarios de España y de Hispanoamérica, en los que hizo de productor, director y actor con *Informe para una Academia* (Franz Kafka) y con *Gaspar* (Peter Handke). En España fue muy sonado uno de sus primeros trabajos teatrales: *La resistible ascensión de Arturo Ui* (1975), en versión de Camilo José Cela sobre la obra de Bertolt Brecht. Ha representado (y dirigido además en muchas ocasiones) textos de Calderón (*La vida es sueño*), Cervantes (*Entremeses*), Shakespeare (*Hamlet*), Lorca (*Bodas de sangre*), Juan Ramón (*Diario de un poeta recién casado*), y de Beckett, Ionesco, Dürrenmatt, Büchner, Weiss y un amplio etcétera que llega hasta Aristófanes y Sófocles. Como actor cinematográfico, ha rodado con directores como Ricardo Franco (*Pascual Duarte*, filme que le valió el premio a la interpretación masculina en el Festival de Cannes de 1976), Manuel Gutiérrez Aragón, los Jaimes (Armiñán, Chávarri



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

y Camino), Carlos Saura, Gonzalo Suárez, Joseph Losey, Eloy de la Iglesia y Pedro Almodóvar (*La piel que habito*, 2011), entre otros de primera fila. Dirigió el Centro Dramático Nacional junto a Nuria Espert y Ramón Tamayo (1979-81) y luego el Teatro Español (1983-84). En 1995 José Luis Gómez inauguró en Madrid el Teatro de la Abadía, cuya gestión, más las labores de dirección de escena y no pocas veces también de interpretación, siguen ocupando actualmente la mayor parte de su tiempo.

A lo largo de su dilatada trayectoria en la profesión teatral y cinematográfica, nuestro 'cómico' (le encanta este apelativo, como le gustaba especialmente también a Fernando Fernán-Gómez) ha recibido innumerables distinciones y reconocimientos: en Chile (por *Gaspar*, 1973), en México (por *La historia del soldado Woyzeck*, 1976), en Uruguay (por *Bodas de sangre*, 1985); en Francia (la Cruz de Caballero de la Orden de las Artes y las Letras, 1997), en Alemania (la Cruz de Caballero de la Orden del Mérito, 1997). Por lo que respecta a España, está en posesión del Premio Nacional de Teatro (1988), de la Medalla de Oro al Mérito en las Bellas Artes (2005) y de un doctorado *honoris causa* que le confirió la Universidad Complutense de Madrid en 2011, entre otros muchos galardones.

Caso único, probablemente, en los anales de nuestras corporaciones literarias, el nuevo académico carece de obra escrita. Gómez viene a la RAE a representar genuinamente a la lengua oral: interpretación, retórica, entonación, expresión gestual..., al arte de dar vida, en definitiva, a las palabras de los escritores. Difícil encontrar mejor maestro y más idóneo colaborador.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 21 de febrero de 2014

Circular 14/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Con el mayor agrado, acusamos recibo del informe de enero relativo a las actividades de la ilustre Academia Dominicana de la Lengua, y damos a continuación un resumen.

Los primeros párrafos giran en torno a la aparición de la *Ortografía escolar de la lengua española* (2013), nueva obra panhispánica, hermana menor de la *Ortografía de la lengua española* (2010) y de la *Ortografía básica de la lengua española* (2012) y que ya está en las librerías de España y América. La Academia Dominicana celebró el día 9 de enero un encuentro con profesores de lengua de primaria para presentar la obra.

Dentro de la instancia 'Letras de la Academia', que coordina D.^a Ofelia Berrido, el día 14 fue ofrecida en la sede académica una conferencia sobre «Durckheim: experimentar la trascendencia», a cargo de la educadora dominicana Laura Gil.

El día 20 la Academia Dominicana de la Lengua programó un recital de poesía de altura: el vate invitado fue *Orlando Rossardi*, por otro nombre Orlando Rodríguez Sardiñas, miembro de número de la Academia Norteamericana de la Lengua Española, nacido en La Habana en 1939. Estuvieron presentes en el brillante acto literario el director de la Academia Dominicana, D. Bruno Rosario Candelier, los socios de número D. Manuel Núñez Asencio, D.^a María José Rincón, D.^a Ana Margarita Haché, D. Rafael González Tirado, D. Juan José Jimenes Sabater, D. José Enrique García, D. Tony Rafal Tejada y D. Andrés L. Mateo, las académicas correspondientes D.^a Ofelia Berrido y D.^a



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Emilia Pereyra y el secretario general que suscribe. En uso de la palabra, López Morales elogió la labor de la ADL, y subrayó la importancia de su más reciente logro: el *Diccionario del español dominicano*. Después, Rosario Candelier presentó al poeta protagonista del acto y tuvo ocasión de recordar cómo lo conoció en Madrid en la primavera de 2009, cuando coincidieron en el turno de representación de sus respectivas Academias en la Comisión Permanente. A continuación, Rossardi leyó composiciones extraídas de sus libros *Que voy de vuelo* (1970), *Los pies en la tierra* (2006) y *Casi la voz* (2009).

También en enero, por último, D. Bruno Rosario Candelier participó en La Vega en un encuentro sobre el arte de la creación poética, donde se comentó su libro *La creación mitopoética: símbolos y arquetipos en la lírica dominicana*, que obtuvo el premio Siboney de ensayo en 1985.

De nuevo, nuestro agradecimiento a la fraterna Academia Dominicana por su informe mensual de actividades.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 21 de febrero de 2014

Circular 15/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Con mucho gusto, transmito a ustedes dos novedades gozosas de las que nos ha hecho partícipes la ilustre Academia Venezolana de la Lengua. Es la primera, que D. Carlos Pacheco Pacheco, miembro suyo de número, ha sido nombrado Profesor Emérito de la Universidad Simón Bolívar, de la que era profesor titular, ya jubilado, y en la que había ocupado cargos como decano de Estudios de Postgrado, decano de Estudios Generales y coordinador de la Editorial Equinoccio.

Don Carlos Pacheco ingresó a la Academia Venezolana de la Lengua (sillón 'W') el 7 de diciembre de 2009, con la lectura de un discurso sobre «Persistencia y vigor del cuento venezolano en el nuevo milenio». Licenciado en Filosofía y Letras por la Universidad Católica Andrés Bello (Caracas, 1970) y por la Pontificia Universidad Javeriana (Bogotá, 1973), amplió estudios en la Universidad de Liverpool (maestría de Estudios Latinoamericanos, 1979) y en el King's College, Pensilvania, USA (doctorado en Literatura Hispanoamericana, 1989). Ha destacado en las diversas facetas de su quehacer intelectual: la docencia, la investigación, la crítica y la creación literaria, y ha prestado especial atención al género del cuento. Entre otros títulos de su obra publicada, deben citarse: *Narrativa de la dictadura y crítica literaria* (1987), *La comarca oral* (1992), *Del cuento y sus alrededores. Aproximaciones a una teoría del cuento* (coautor con Luis Barrera Linares, 1993), *La patria y el parricidio* (2001), *Nación y literatura. Itinerarios de la palabra escrita en la cultura venezolana* (2006) y *La vasta brevedad. Antología del cuento venezolano del siglo XX* (con Antonio López Ortega y Miguel Gomes, 2010).



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

La otra comunicación reciente de Caracas nos enteró de que la Universidad Católica Andrés Bello homenajeó el pasado 12 de febrero a D. Francisco Javier Pérez, individuo de número (sillón 'R') y presidente de la Academia Venezolana de la Lengua, por sus servicios de más de treinta años como investigador y profesor titular de la Universidad caraqueña.

Don Francisco Javier Pérez Hernández ingresó oficialmente a la Academia Venezolana como numerario —era con anterioridad miembro correspondiente— el 14 de marzo de 2005, fecha en la que pronunció su discurso sobre «La historia de la lingüística en Venezuela y su investigación historiográfica». En 2007 fue nombrado bibliotecario y en 2009, vicepresidente. Elegido en 2011 para el cargo de presidente de la AVL, en 2013 le fue renovado su mandato hasta 2015. En el curso académico de 2008 lo tuvimos en Madrid como representante de la Academia Venezolana en la Comisión Permanente de la ASALE.

Don Francisco Javier Pérez nació en Caracas en 1959. Es licenciado en Letras y doctor en Historia por la Universidad Católica Andrés Bello. Obtuvo su especialización en lexicografía en la Universidad de Augsburgo, donde luego trabajó como investigador en el *Nuevo diccionario de americanismos* de G. Haensch y R. Werner. Su carrera docente e investigadora está asociada a la UCAB, donde continúa actualmente como profesor titular, director de la cátedra de Teoría Literaria y miembro activo del Instituto de Investigaciones Históricas. Es autor de obras tan acreditadas como *Historia de la lingüística en Venezuela* (1988), *Diccionario del habla actual de Venezuela* (1994, en coautoría con Rocío Núñez), *Estudios de lexicografía venezolana* (1997), *Mitrídates en Venezuela. Diccionarios, poliglotismo y lenguas indígenas en Julio C. Salas* (1999, Premio de Ensayo 'Julio César Salas'), *Orientalismo en Venezuela. Historia de la lingüística sánscrita* (2004). En 2013 vio a luz su *Diccionario histórico del español de Venezuela*.

Vaya a los dos distinguidos colegas venezolanos, D. Carlos Pacheco y D. Francisco Javier Pérez, nuestra enhorabuena más cordial por tan merecidos reconocimientos.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 21 de febrero de 2014

Circular 16/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Nacional de Letras del Uruguay nos da noticia de la celebración en Montevideo, el pasado 6 de febrero, de un Homenaje a Federico García Lorca (1898-1936), en conmemoración del octogésimo aniversario de la visita que hizo al Uruguay el universal poeta y dramaturgo.

Convocaban al acto el Ministerio de Educación y Cultura, la Casa de Escritores del Uruguay y el Hotel Casino Carrasco, uno de cuyos salones acogió el evento. En este mismo establecimiento se hospedó Lorca en aquel 1934, y parece que ahí escribió parte de *Yerma*. El acto se desarrolló con arreglo al siguiente programa: intervención de la escritora Tatiana Oroño, que presentó el trabajo audiovisual «García Lorca. Dibujos más livianos que el aire»; mesa redonda, con la participación de los escritores Jorge Arbeleche (miembro de número de la ANL), Fernando Loustaunau y Eduardo Roland, quienes hablaron, respectivamente, de «Federico de cerca y de lejos», «El Uruguay que recibió a Federico García Lorca» y «La única e inolvidable estadía de García Lorca en Uruguay»; descubrimiento de una placa alusiva a la efeméride; declamación de «Llanto por la muerte de Ignacio Sánchez Mejías», por la actriz Estela Medina, numeraria de la Academia Nacional de Letras; clausura y brindis. Asistieron el ministro de Educación y Cultura, el director de la Biblioteca Nacional, el director de la Comisión de Patrimonio, el embajador de España y otras relevantes personalidades, junto a numeroso público.

Felicitamos con calor a la fraterna Academia de Montevideo por tan oportuna y exitosa actividad.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 21 de febrero de 2014

Circular 17/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

El pasado 14 de febrero la ilustre Academia Norteamericana de la Lengua Española celebró la ceremonia de recepción de su individuo de número D. Carlos E. Paldao. Tuvo lugar en el Centro Rey Juan Carlos I de la Universidad de Nueva York, donde el nuevo académico leyó un discurso acerca de «La inmensidad de lo diminuto en la narrativa hispanoamericana». Intervinieron además D.^a Patricia López López-Gay, profesora de NYU y miembro correspondiente de la Academia Norteamericana, quien abrió el acto y dio la bienvenida a los asistentes; D. Jorge Ignacio Covarrubias, secretario de la ANLE, que hizo la presentación del recipiendario, y D. Gerardo Piña Rosales, director de la Corporación, que tuvo a su cargo el discurso de respuesta, «Reflexiones sobre la ficción breve», e hizo entrega al flamante numerario del diploma y la medalla acreditativos. En una segunda parte, los presentes pudieron disfrutar de un primoroso programa musical, con la actuación de Angélica de la Riva (soprano) y Nilko Andreas Guarín (guitarra), que interpretaron piezas clásicas del cancionero español y argentino.

Incorporado a la Academia como miembro correspondiente en 2012, Paldao aceptó en seguida el encargo de dirigir la *Revista de la ANLE*. Así mismo, forma parte del comité editorial del *Boletín Octavio Paz*, publicación también de la Academia Norteamericana. Desde hace pocos meses pertenece a la Junta de gobierno de la institución en razón de su nombramiento para el cargo de bibliotecario. Por otro lado, se desempeña además como vicepresidente de la Delegación de la ANLE para Washington, D. C.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

En Argentina, su país de origen, estudió Letras y Pedagogía y ejerció la docencia. Ya en los EE. UU., se doctoró en Lengua y Literatura en The George Washington University. Ha trabajado en distintos organismos internacionales; en particular, ha realizado tareas especializadas y directivas en la Secretaría General de la Organización de Estados Americanos (1975-2006). Ha fundado y dirigido revistas y colecciones educativas; ha trabajado como técnico y como asesor en el sector editorial, dentro y fuera del país; ha frecuentado numerosas universidades americanas y europeas como profesor invitado, generalmente en cursos de postgrado relacionados con Educación, Lengua y Literatura Hispanoamericana.

Saludamos muy cordialmente al nuevo colega norteamericano, D. Carlos E. Paldao. Bienvenido a esta gran familia académica.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 21 de febrero de 2014

Circular 18/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Puertorriqueña de la Lengua Española ha dado inicio a su Noveno Ciclo de Talleres y Seminarios. El primero de estos, del 11 de febrero al 11 de marzo, lleva el lema «Diálogo con nuestros escritores»; abarca cinco semanas, cada martes dedicado a un autor con una obra suya reciente, por este orden: Juan López Bauzá y *Barataria* (Premio Las Américas 2013), Eduardo Lalo y *Simonne* (Premio Rómulo Gallegos 2013), Edgardo Rodríguez Juliá (finalista del Rómulo Gallegos; miembro de número de la Academia Puertorriqueña) y *La piscina* (2012), Janette Becerra y *Doce versiones de soledad* (2011; obra distinguida por el Pen Club de Puerto Rico y el Instituto de Literatura Puertorriqueña) y José Luis Vega (director de la ACAPLE) y *Sínsoras* (2013).

Dentro del primer semestre de 2014 habrá un segundo seminario, que girará en torno a *El Gíbaro*, de Manuel Antonio Alonso (1822-1889), y estará a cargo del numerario de la Puertorriqueña D. Eduardo Forastieri. Se desarrollará durante otros cinco martes, los que van del 18 de marzo al 15 de abril. La obra analizada, *El Gíbaro. Cuadro de costumbres de la isla de Puerto Rico* —según la subtítulo el autor—, se publicó en Madrid en 1849 y constituye el primer clásico, cronológicamente, de la literatura nacional puertorriqueña. Así, también fue el título que inauguró la ‘Colección Crítica de los Clásicos de la Literatura Puertorriqueña’, que en 2007 puso en marcha la Academia, en colaboración con la editorial Plaza Mayor. La Corporación encomendó entonces a Forastieri la edición crítica de *El Gíbaro*.

Celebramos la continuidad de los interesantes Ciclos de Talleres y Seminarios que, año tras año, convoca la fraterna Corporación de San Juan. Deseamos el mayor éxito a esta 9.^a edición.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 21 de febrero de 2014

Circular 19/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Cumplo el penoso deber de informar a ustedes de que el eminente dialectólogo D. José Joaquín Montes Giraldo, miembro de la ilustre Academia Colombiana de la Lengua, falleció en Bogotá el pasado 11 de febrero.

Había ingresado formalmente a la docta Casa de Bogotá, como miembro de número, en 1996, con un discurso sobre «El idioma español, una perspectiva desde Colombia», y hace pocos años había pasado a la clase de honorario (2010). Tuvo el cargo de bibliotecario (2005-2009). Se distinguió sobre todo por su extraordinaria labor en el seno de la Comisión de Lingüística de la Academia. Formó parte del Comité Editorial de *Vigía del Idioma*. Publicó un sinnúmero de trabajos en el *Boletín de la Academia Colombiana* y, sobre todo, en *Thesaurus*, el boletín del Instituto Caro y Cuervo, la otra gran institución a la que consagró sus desvelos durante décadas: fue Director del Departamento de Dialectología del Instituto y dictó las materias de geografía lingüística y dialectología en el Seminario Andrés Bello; integró de manera decisiva el equipo de investigadores del Instituto que construyó el ALEC, el Atlas Lingüístico y Etnográfico de Colombia, y colaboró en la edición del *Diccionario de Construcción y Régimen* de R. J. Cuervo, que el ICC dio a la imprenta en 1992. Sus enseñanzas sobre etimologías, sobre la norma ortográfica, sobre anglicismos (“mi vieja preocupación por el problema del anglicismo”, en sus palabras), sobre el habla culta de Bogotá, hicieron de Montes un maestro respetado en todo el ámbito hispanohablante y fuera de él. Su amplísimo conocimiento de lenguas (inglés, francés, portugués, italiano, rumano, alemán, ruso, checo...) le permitió tener comunicación directa y al día con las corrientes lingüísticas europeas.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Entre las publicaciones de José Joaquín Montes es obligado citar: *Dialectología y geografía lingüística* (1970), *Funciones del diminutivo en español* (1972), *El español hablado en los llanos orientales* (1976), *Motivación y creación léxica en el español de Colombia* (1983), *Estudios sobre el español de Colombia* (1985), *Dialectología general e hispanoamericana* (3.^a edición, 1995), *El español hablado en Bogotá* (1997) y *Otros estudios sobre el español de Colombia* (2000). En 2003 el Instituto Caro y Cuervo le dedicó un volumen de su serie bibliográfica: *José Joaquín Montes Giraldo: Biografía y bibliografía*, y en 2005 apareció el *Homenaje a José Joaquín Montes Giraldo: estudios de dialectología, lexicografía, lingüística general, etnolingüística e historia cultural*, un tomo de 700 páginas publicado también por el Instituto Caro y Cuervo.

Damos nuestro adiós emocionado al insigne lingüista colombiano, admirado colega y amigo, D. José Joaquín Montes Giraldo. Reciba la fraterna Academia Colombiana nuestras sinceras condolencias.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 21 de febrero de 2014

Circular 20/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

De nuevo, una noticia lamentable. La ilustre Academia Ecuatoriana de la Lengua nos ha informado del fallecimiento de su académica de número D.^a Teresa Crespo de Salvador, ocurrido en Quito el pasado 15 de febrero. Había ingresado en la AEL (silla 'Q', en la que sucedió al Cardenal Bernardino Echeverría) el 10 de diciembre de 2002, con un discurso sobre «Teresa de Jesús y la mujer de hoy», al que respondió D. Renán Flores Jaramillo.

La reconocida autora de literatura infantil y juvenil es una de las pioneras del género, no solo en el Ecuador, sino en Hispanoamérica. Su obra ha sido apreciada en antologías y estudios literarios dentro y fuera del país y ha sido galardonada con numerosos premios y diplomas. Teresa Crespo Toral nació en Cuenca el 30 de octubre de 1928. Estaba casada con el también académico Jorge Salvador Lara, fallecido hace dos años durante su mandato como director de la Academia Ecuatoriana.

Algunos de los libros de Teresa Crespo son: *Rondas* (1966), *Pepe Golondrina y otros cuentos* (1969; editado por Alfaguara infantil en 2009), *Breves poemas en prosa* (1973), *Hilván de sueños* (1978), *Novena al Niño Jesús* (1981; 1993), *Mateo Simbaña* (1981; 2002), *Ana de los Ríos* (1986; llevada al cine), *Baúl de tesoros. Nueva antología de literatura infantil* (1991), *Rondas y canciones* (2000), *Caleidoscopio de ternuras. Teoría y praxis de la literatura infantil* (2000) y *Santa Teresa de Jesús y la mujer de hoy* (2002). Además, publicó colaboraciones en revistas como *Presencia* y *Cultura*



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Hispánica y en el *Boletín del Ateneo Ecuatoriano*; en el magazine *Hablemos* (Nueva York, editado en español) y en los periódicos *El Telégrafo* (de Guayaquil, aunque de alcance nacional), *El Tiempo* (Quito) y *El Mercurio* (Cuenca).

Nuestro pésame a la fraterna Academia Ecuatoriana por la sensible pérdida. Descanse en paz D.^a Teresa Crespo.